



IMPERIUM

CLAUDIEN – *DU CONSULAT DE STILICHON, III, 130-150 - IV^E S. APR.JC*

Claudien, poète officiel à la cour d'Honorius, empereur romain d'Occident (395-423), célèbre l'œuvre civilisatrice de Rome.

Haec est in gremium victos quae sola recepit
humanumque genus communi nomine fovit,
matris non dominae ritu, civesque vocavit
quos domuit, nexuque pio longinqua¹ revinxit.
Hujus pacificis debemus moribus omnes,
quod veluti patriis regionibus utitur hospes,
quod cuncti gens una sumus.

gremium, ii, n : le sein maternel
genus, generis, n : le genre, la race
nomen, nominis, n : le nom
mater, matris, f : la mère
domina, ae, f : la maîtresse
ritu (*abl.adverb.*) : à la manière de
civis, is, m : le citoyen
nexus, us, m : le noeud, l'attache
mos, moris, m : l'usage, la manière, les mœurs
regio, onis, f : la région
hospes, itis, m: l'étranger pacifique, l'hôte
gens, gentis, f : le peuple, la famille

qui, quae, quod (*pr. relatif*) : qui
solus, a, um : seul(e)
humanus, a, um : humain
communis, is, e : commun
pius, a, um : pieux, juste, sacré
longinquus, a, um : lointain(e)
pacificus, a, um : pacificateur
omnis, is, e : tout(e), tous
patrius, a, um : paternel, d'origine
cuncti, ae, a : tous sans exception
unus, a, unum : un seul

vinco, is, ere, vici, victum : je vaincs
recipio, is, ere, cepi, ceptum ; je reçois
foveo, es, ere, fovi, fotum : je réchauffe, je choie
voco, as, are, avi, atum : j'appelle, je nomme
domo, as, are, domui, domitum : je dompte, je soumets
revincio, is, ere, vinxi, vincutum : j'attache
debeo, es, ere, debui, debitum quod : je dois... le fait que
utor, eris, uti, usus sum + ablatif : j'utilise, je fréquente / je vis
habituellement

velut(i) : comme

1 Nuance d'opposition : bien qu'étant éloignée.